

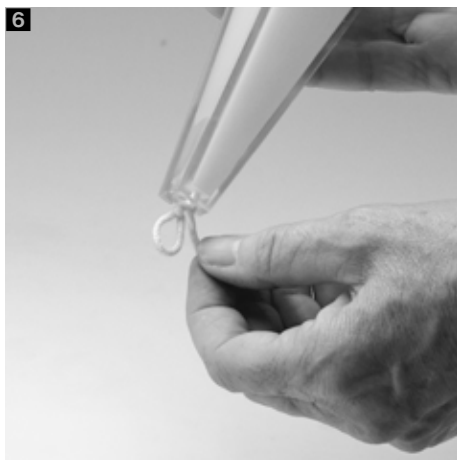
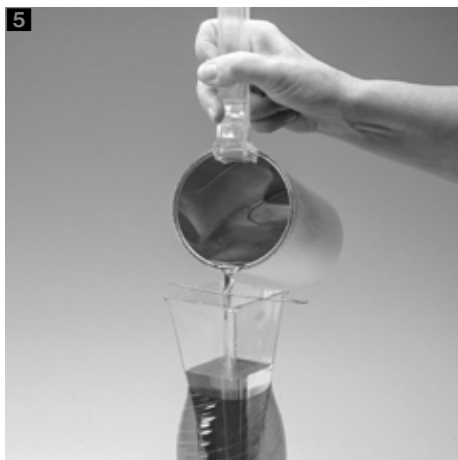
Anleitung für Glas- und recycelte Kerzengiessformen

- 1** Füllen Sie Wachs in ein Wachsschmelzgefäß und erhitzen Sie es indirekt im heissen Wasserbad auf 80–90°C (mit Thermometer kontrollieren!), Abb. 1. Die Wachstumperatur hat wesentlichen Einfluss auf eine glänzende Oberfläche und das spätere Herauslösen der Kerzen aus der Giessform.
- 2** Durch Einrühren der Wachsfarbe erhalten Sie den gewünschten Farbton. Vorsichtig dosieren: ca. 1–2g Farbe für 1 kg Wachs (Farbtest: etwas flüssiges Wachs in einen Behälter mit kaltem Wasser giessen). Eine Überdosierung kann das Brennverhalten Ihrer Kerze negativ beeinflussen. Die Farben sind untereinander mischbar.
- 3** Der Docht muss auf den Durchmesser der Giessform abgestimmt sein. Bei nicht zylindrischen Formen ist der mittlere Durchmesser massgebend.
- 4** Knüpfen Sie am Ende des Dochtes einen Schlaufenknoten, Abb. 2, der sich später – durch Ziehen am Ende der Schlaufe – wieder öffnen lässt.
- 5** Docht durch das Loch der Giessform führen, von der Einfüllseite her spannen und mit beiliegender Nadel fixieren (Nadel durch Docht stechen!), Abb. 3. Achten Sie darauf, dass der Knoten das Loch gut abdichtet.
- 6** Die Form ist nun bereit zum Giessen. Damit Pyramiden- und Kegelformen nicht umfallen, stellen Sie diese am besten in eine enge Vase oder einen mit Sand gefüllten Behälter. Für Glasformen empfehlen wir den Giessständer Art. 53200, Abb. 4.
- 7** Glasformen können in einem Schritt befüllt werden. Bei recycelten Giessformen das Wachs in einem ersten Schritt nur auf eine Höhe von 1–2 cm einfüllen und abkühlen lassen (um das Dochtloch vollständig abzudichten) und erst in einem zweiten Schritt bis ganz oben füllen, Abb. 5. Beim Abkühlen des Wachses bildet sich ein Krater, der durch ein- oder mehrmaliges Nachgiessen aufgefüllt wird. Bei der Glasform führt dieser Schwundeffekt hingegen zu einem Hohlraum unterhalb der Wachsdecke. Deshalb ist diese im halbharten Zustand z.B. mit einer Stricknadel aufzustechen und der Hohlraum aufzufüllen.
- 8** Ist das Wachs ganz abgekühlt, kann der Schlaufenknoten durch Ziehen an dessen Ende geöffnet, Abb. 6, und die Kerze aus der Form genommen werden. Sollte sich die Kerze nicht entformen lassen, hilft es, wenn Sie diese kurz in den Kühlschrank legen.

Warnhinweis

Nur unter Aufsicht Erwachsener Kerzen giesen. Wachs darf wegen Brandgefahr nie direkt im Kochtopf oder auf offener Flamme geschmolzen werden. Wachsdampf kann sich ab 180°C selbst entzünden.

Bilder siehe Rückseite!



Mode d'emploi pour le moulage de bougies dans des moules en verre et en matériau recyclé

- 1** Versez de la cire dans un récipient de fonte et faites-la chauffer au bain-marie jusqu'à 80–90 °C (contrôlez avec un thermomètre), ill. 1. La température de la cire est déterminante pour obtenir une surface brillante et démouler facilement la bougie.
- 2** Vous obtiendrez la nuance désirée en ajoutant à la cire de la poudre colorante. Attention au dosage : env. 1–2 g de poudre pour 1 kg de cire (test couleur : versez un peu de cire liquide dans un bol d'eau froide). Un excès de poudre colorante peut réduire la combustibilité de vos bougies. Les couleurs peuvent être mélangées les unes aux autres.
- 3** La mèche doit être adaptée au diamètre du moule. Pour les moules non cylindriques, le diamètre médian sera déterminant.
- 4** Faites un nœud coulant au bout de la mèche, ill. 2. Le nœud doit pouvoir s'ouvrir lorsqu'on tire sur le bout de la boucle.
- 5** Insérez la mèche par le trou du moule, tendez la mèche par l'autre extrémité du moule et fixez avec l'épingle ci-jointe (piquez l'épingle dans la mèche !), ill. 3. Veillez que le nœud bouche bien le trou.
- 6** Le moule est maintenant prêt à l'emploi. Pour éviter que les moules pyramidaux et coniques ne tombent, placez-les dans un vase étroit ou dans un récipient rempli

de sable. Pour les moules en verre, nous recommandons nos supports à moules art. 53200, ill. 4.

- 7** Les moules en verre peuvent être remplis en une étape. Pour les moules en matériau recyclé, il faut d'abord remplir le moule de cire jusqu'à une hauteur de 1–2 cm et laisser refroidir (pour colmater entièrement le trou de la mèche). Puis remplir complètement dans une deuxième étape, ill. 5. Lorsque la cire refroidit, il se forme un cratère, que l'on remplira en versant de la cire une ou plusieurs fois. Avec les moules en verre, cet effet de vide crée une cavité sous la surface de cire. Pour y répondre, il faut par ex. percer la cire avec une aiguille à tricoter et remplir la cavité, cela lorsque la cire est déjà mi-dure.
- 8** Lorsque la cire est complètement refroidie, le nœud coulant peut être défait en tirant son bout (ill. 6) et la bougie peut être démoulée. En cas de difficulté, mettez-la quelques instants au réfrigérateur.

Avertissement

Couler des bougies ne peut se faire que sous la surveillance d'adultes. Ne jamais chauffer la cire directement dans une casserole ou sur la flamme nue. La vapeur de cire est inflammable à partir de 180 °C.



Instructions for glass and recycled candle moulds

- 1** Place the wax in a melting pot and heat indirectly, in a double boiler, to 80–90°C (check with a thermometer!), Fig. 1. The temperature of the wax is important for achieving a glossy surface and for subsequently releasing the candle from the mould.
- 2** Stir in the wax dye to obtain the desired colour shade. Do not add too much dye: approx. 1–2 g dye per 1 kg wax (to test the colour, pour some liquid wax into a bowl of cold water). Too much dye may adversely affect the burning quality of your candle. The dyes can be mixed with one another.
- 3** The wick must be the right size for the diameter of the mould. With non-cylindrical shapes, you should take the average diameter.
- 4** Tie a slip knot at the end of the wick, Fig. 2, which can be undone again later by pulling on the end of the loop.
- 5** Thread the wick through the hole in the mould, pull it tight on the side on which the wax is poured in and fix it in place with the enclosed needle (run the needle through the wick!), Fig. 3. Make sure that the knot seals the hole well.
- 6** The mould is now ready for pouring in the wax. To ensure that pyramid and cone-shaped moulds don't fall over, you should

place these in a narrow vase or a container filled with sand. For glass moulds, we recommend the mould stand, Art. 53200, Fig. 4.

- 7** Glass moulds can be filled in a single step. With recycled moulds, first pour in wax to a depth of 1–2 cm and allow to cool (so that the wick hole is completely sealed). Then pour in wax right to the top, Fig. 5. As the wax cools, a crater will form, which should be topped up with wax once or twice. With the glass mould, by contrast, this shrinkage effect produces a cavity beneath the wax surface. This should be pierced with a knitting needle, for instance, before the wax has fully solidified, and the cavity filled with wax.
- 8** Once the wax has completely cooled, the slip knot can be undone by pulling on its end, Fig. 6, and the candle removed from the mould. If it proves impossible to remove the candle from the mould, it can help to place it in the fridge for a while.

Warning

Only pour candles with adult supervision. Wax must never be melted directly in a saucepan or on a naked flame since it may catch fire. Wax vapour can ignite spontaneously as of 180°C.

